

**Alemania-Colonia: Servicios a empresas: legislación, mercadotecnia, asesoría, selección de personal, imprenta y seguridad**

**OJ S 210/2022 31/10/2022**

**Anuncio de licitación**

**Servicios**

**Base jurídica:**

Directiva 2014/24/UE

---

## **Apartado I: Poder adjudicador**

### **I.1. Nombre y direcciones**

Nombre oficial: Berufsgenossenschaft Energie Textil Elektro Medienerzeugnisse (BG ETEM)

Dirección postal: Gustav-Heinemann-Ufer 120-122

Localidad: Köln

Código NUTS: DEA23 Köln, Kreisfreie Stadt

Código postal: 50968

País: Alemania

Correo electrónico: [vergabestelle@bgetem.de](mailto:vergabestelle@bgetem.de)

Teléfono: +49 221/3778-5972

**Direcciones de internet:**

Dirección principal: [www.bgetem.de](http://www.bgetem.de)

### **I.3. Comunicación**

Acceso libre, directo, completo y gratuito a los pliegos de la contratación, en: <https://www.subreport.de/E32875673>

Puede obtenerse más información en la dirección mencionada arriba

Las ofertas o solicitudes de participación deben enviarse por vía electrónica a: <https://www.subreport.de/E32875673>

### **I.4. Tipo de poder adjudicador**

Organismo de Derecho público

### **I.5. Principal actividad**

Protección social

---

## **Apartado II: Objeto**

### **II.1. Ámbito de la contratación**

#### **II.1.1. Denominación**

Gestaltung und Satz von Infomedien der BG ETEM (Rahmenvertrag)

Número de referencia: AS 16-2022

#### **II.1.2. Código CPV principal**

79000000 Servicios a empresas: legislación, mercadotecnia, asesoría, selección de personal, imprenta y seguridad

#### **II.1.3. Tipo de contrato**

Servicios

#### **II.1.4. Breve descripción**

Es werden Infomedien (Broschüren, Faltblätter, Arbeitshilfen o.ä.) neu gestaltet und bereits bestehende korrigiert, inklusive Bildrecherche und -bearbeitung.

#### **II.1.5. Valor total estimado**

#### **II.1.6. Información relativa a los lotes**

El contrato está dividido en lotes: no

### **II.2. Descripción**

#### **II.2.2. Código(s) CPV adicional(es)**

79900000 Servicios comerciales diversos y otros servicios conexos

#### **II.2.3. Lugar de ejecución**

Código NUTS: DE Deutschland

Código NUTS: DEA Nordrhein-Westfalen

Código NUTS: DEA2 Köln

Código NUTS: DEA23 Köln, Kreisfreie Stadt

#### **II.2.4. Descripción del contrato**

Der Auftragnehmer bzw. die Auftragnehmerin gestaltet Infomedien, nimmt Korrekturen an Infomedien vor und soll dabei neben den Vorgaben aus dem CD-Handbuch auch die Vorgaben der BG ETEM (Styleguide „Infomedien“) berücksichtigen. Dabei kann es sich um die Neuerstellung von Broschüren, Faltblättern, Arbeitshilfen (Checklisten etc.) o. ä. ebenso handeln wie gestalterische Arbeiten an bereits bestehenden Infomedien; dazu gehören auch Bildrecherche und -bearbeitung.

#### **II.2.5. Criterios de adjudicación**

El precio no es el único criterio de adjudicación, y todos los criterios figuran únicamente en los pliegos de la contratación

#### **II.2.6. Valor estimado**

#### **II.2.7. Duración del contrato, acuerdo marco o sistema dinámico de adquisición**

Comienzo: 15/07/2023 Fin: 14/07/2025

Este contrato podrá ser renovado: sí

Descripción de las renovaciones:

Die BG ETEM hat die einseitige Option, die Laufzeit der Rahmenvereinbarung zweimal durch einseitige Erklärung um jeweils ein Jahr zu verlängern.

#### **II.2.10. Información sobre las variantes**

Se aceptarán variantes: no

#### **II.2.11. Información sobre las opciones**

Opciones: no

#### **II.2.13. Información sobre fondos de la Unión Europea**

El contrato se refiere a un proyecto o programa financiado con fondos de la Unión Europea: no

#### **II.2.14. Información adicional**

### **Apartado III: Información de carácter jurídico, económico, financiero y técnico**

---

#### **III.1. Condiciones de participación**

### **III.1.1. Habilitación para ejercer la actividad profesional, incluidos los requisitos relativos a la inscripción en un registro profesional o mercantil**

Lista y breve descripción de las condiciones:

- 1) Nachweis über den Eintrag im Berufs- oder Handelsregister: Bei ausländischen Bietern entsprechende Erklärung/Nachweis, die/der mit der geforderten Angabe vergleichbar ist. (Form: Vorlage des Auszugs aus dem Berufs- oder Handelsregister. Der Auszug darf zum Zeitpunkt des Schlusstermins für den Eingang des Angebots nicht älter als 12 Monate sein.) 2) Die Darstellung des Unternehmens (Unternehmensdarstellung), insbesondere durch folgende Angaben (Form: durch den Bieter zu erstellende Eigenerklärung):
  - o Zeitlicher Bestand des Unternehmens o Leistungsspektrum und Kompetenzschwerpunkte o Nennung der für die Beratung und Projektabwicklung zuständigen Ansprechperson o Anzahl der Mitarbeitenden im Projektteam inkl. deren Aufgabenbereiche o Erfahrungen in der Zusammenarbeit mit öffentlichen Auftraggebern falls vorhanden o Erfahrungen in der Umsetzung von Corporate-Design-Vorgaben o Gewährleistung, die Layouts in InDesign CC2020 oder höher zu erstellen und im Redaktionssystem, das die BG ETEM nutzt, bereit zu stellen. Zu diesem Zweck muss der Bieter bereit sein, die Installation der erforderlichen Plug-Ins auf Kosten der BG ETEM durchzuführen. (Form: Eigenerklärung durch aussagekräftige und nachvollziehbare Unterlagen) 3) Eigenerklärung zu den Ausschlussgründen gemäß §§ 123, 124 GWB (Form: Formblatt 1) 4) Eigenerklärung im Zusammenhang mit dem Ausschluss von öffentlichen Aufträgen nach § 21 des Gesetzes zur Bekämpfung der Schwarzarbeit und illegalen Beschäftigung (SchwarzArbG) und § 21 des Gesetzes über zwingende Arbeitsbedingungen für grenzüberschreitend entsandte und für regelmäßig im Inland beschäftigte Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen (Arbeitnehmer-Entsendegesetz) (Form: Formblatt 2) 5) Eigenerklärung gemäß Sanktions-VO bezüglich des in der Ukraine von Russland geführten Krieges Als restriktive Maßnahmen angesichts des Angriffskrieges gegen die Ukraine wurden am 08.04.2022 erstmals Sanktionen (nachfolgend: Sanktions-VO) erlassen, die auch Auswirkungen auf die Vergabe von Aufträgen und Dienstleistungen haben. Im Zuge dessen ist eine Eigenerklärung auszufüllen. Diese ist durch Bieter bzw. sämtliche Mitglieder einer Bietergemeinschaft auszufüllen. Angebote von Unternehmen, die eine entsprechende Erklärung trotz entsprechender Anforderung nicht abgeben, sind von der Wertung auszuschließen (siehe insb. § 57 Abs. 1 Nr. 2 VgV). (Form: Formblatt 8) 6) Ggf. Bietergemeinschaftserklärung, aus der sich die Firmen der Bietergemeinschaft, die Absicht ihres Zusammenschlusses zu einer Arbeitsgemeinschaft im Auftragsfalle und der bevollmächtigten Vertreter ergeben (Formblatt 5) Anmerkung: Bei Bietergemeinschaften sind die Nachweise und Erklärungen für sämtliche Mitglieder der Bietergemeinschaft vorzulegen. Soweit der/die Bietende bzw. die Bietergemeinschaft entsprechend § 47 VGV (Eignungsleihe) auf Ressourcen von anderen Unternehmen zurückgreifen will, sind die vorstehenden Angaben und Erklärungen zu Ziff. 1) bis 4) sowie 6) auch vom eignungsverschaffenden Unternehmen vorzulegen. Darüber hinaus sind im Fall der Eignungsleihe die Erklärung des bietenden Unternehmens über eine Eignungsleihe (Formblatt 6) und eine unterzeichnete Verfügbarkeitserklärung des eignungsverschaffenden Unternehmens vorzulegen (Formblatt 7)

### **III.1.2. Situación económica y financiera**

Lista y breve descripción de los criterios de selección:

- 1) Nachweis einer gültigen Haftpflichtversicherung: Nachweis des Bestehens einer Haftpflichtversicherung für Vermögens-, Personen- und Sachschäden in Höhe von mindestens 200.000 EUR (zweifach maximiert pro Jahr) oder eine schriftliche Bestätigung des Versicherers über die Bereitschaft zur Erhöhung der Versicherungssumme oder die Bereitschaft zum Abschluss einer Haftpflichtversicherung mit entsprechenden

Versicherungssummen im Auftragsfall. Maximal 6 Monate alt. (Form: Vorlage Bestätigung der Versicherung) 2) Angaben zum Gesamtumsatz sowie zum Umsatz bzgl. solcher Leistungen, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind; jeweils in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, sofern verfügbar (Form: Formblatt 3).

Anmerkung:

Bei Bietergemeinschaften sind die Nachweise und Erklärungen für sämtliche Mitglieder der Bietergemeinschaft vorzulegen. Soweit der/die Bietende bzw. die Bietergemeinschaft entsprechend § 47 VGV (Eignungsleihe) auf Ressourcen von anderen Unternehmen zurückgreifen will, sind die vorstehenden Angaben und Erklärungen zu Ziff. 1) und 2) auch vom eignungsverschaffenden Unternehmen vorzulegen. Darüber hinaus sind im Fall der Eignungsleihe die Erklärung des bietenden Unternehmens über eine Eignungsleihe (Formblatt 6) und eine unterzeichnete Verfügbarkeitserklärung des eignungsverschaffenden Unternehmens vorzulegen (Formblatt 7)

### **III.1.3. Capacidad técnica y profesional**

Lista y breve descripción de los criterios de selección:

1) Angabe von zwei Referenzen über ausgeführte, vergleichbare Projekte hinsichtlich des Gesamt-Dienstleistungsumfangs im aktuellen Jahr bzw. den letzten 4 Kalenderjahren (2018 bis heute). (Form: Eigenerklärung gemäß Formblatt 4) Anmerkung Soweit der Bieter bzw. die Bietergemeinschaft im Hinblick auf die technische und berufliche Leistungsfähigkeit entsprechend § 47 VgV (Eignungsleihe) auf Ressourcen von anderen Unternehmens zurückgreifen will, sind die vorstehenden Angaben und Nachweise zu Ziff. 1) auch vom eignungsverschaffenden Unternehmen vorzulegen. Darüber hinaus sind im Fall der Eignungsleihe die Erklärung des Bieters über eine Eignungsleihe (Formblatt 6) und eine unterzeichnete Verfügbarkeitserklärung des eignungsverschaffenden Unternehmens vorzulegen (Formblatt 7)

## **Apartado IV: Procedimiento**

---

### **IV.1. Descripción**

#### **IV.1.1. Tipo de procedimiento**

Procedimiento abierto

#### **IV.1.3. Información sobre un acuerdo marco o un sistema dinámico de adquisición**

El anuncio se refiere al establecimiento de un acuerdo marco  
Acuerdo marco con un solo operador

#### **IV.1.8. Información acerca del Acuerdo sobre Contratación Pública**

El contrato está cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública: no

### **IV.2. Información administrativa**

#### **IV.2.2. Plazo para la recepción de ofertas o solicitudes de participación**

Fecha: 29/11/2022 Hora local: 10:00

#### **IV.2.3. Fecha estimada de envío a los candidatos seleccionados de las invitaciones a licitar o a participar**

#### **IV.2.4. Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación**

Alemán

#### **IV.2.6.**

## **Plazo mínimo durante el cual el licitador estará obligado a mantener su oferta**

La oferta debe ser válida hasta: 15/02/2023

### **IV.2.7. Condiciones para la apertura de las plicas**

Fecha: 29/11/2022 Hora local: 10:00

## **Apartado VI: Información complementaria**

---

### **VI.1. Información sobre la periodicidad**

Se trata de contratos periódicos: sí

Calendario estimado para la publicación de futuros anuncios:

Ende 2026 / A/2027

### **VI.3. Información adicional**

### **VI.4. Procedimientos de recurso**

#### **VI.4.1. Órgano competente para los procedimientos de recurso**

Nombre oficial: Vergabekammer des Bundes

Dirección postal: Villemomblerstr. 76

Localidad: Bonn

Código postal: 53123

País: Alemania

Correo electrónico: [info@bundeskartellamt.de](mailto:info@bundeskartellamt.de)

Teléfono: +49 2289499-0

#### **VI.4.2. Órgano competente para los procedimientos de mediación**

Nombre oficial: Berufsgenossenschaft Energie Textil Elektro Medienerzeugnisse (BG ETEM)

Dirección postal: Gustav-Heinemann-Ufer 130

Localidad: Köln

Código postal: 50968

País: Alemania

Correo electrónico: [vergabestelle@bgetem.de](mailto:vergabestelle@bgetem.de)

Teléfono: +49 2213778-0

Dirección de internet: [www.bgetem.de](http://www.bgetem.de)

#### **VI.4.4. Servicio del cual se puede obtener información sobre el procedimiento de recurso**

Nombre oficial: Vergabekammer des Bundes

Localidad: Bonn

País: Alemania

Correo electrónico: [info@bundeskartellamt.de](mailto:info@bundeskartellamt.de)

Teléfono: +49 2289499-0

### **VI.5. Fecha de envío del presente anuncio**

26/10/2022